



University of
Sheffield



UNIVERSITY OF LEEDS

Yorkshire Language Teaching Research & Scholarship Network

Friday, 26 January 2024, 11:30am – 5:00pm

Alfred Denny Building, Sheffield S3 7HG

EVENT SCHEDULE

11.30 COFFEE *Conference Room*

11:50 WELCOME REMARKS *Conference Room*

12-12:30: WORKSHOPS

Workshop 1. From Idea to Project: The Practice of Scholarship *Conference Room*

Sascha Stollhans, U of Leeds and Oranna Speicher, U of Sheffield

12:30-1pm: WORKSHOPS

Workshop 2.1: How to Share Your Scholarship Work With the Wider Community *Conference Room*

Sascha Stollhans, U of Leeds and Oranna Speicher, U of Sheffield

Workshop 2.2: How to Write an Abstract & Present at a Conference *Lecture Theatre 1*

Judith Eberharter, U of Leeds

1pm-2pm: LUNCH BREAK *Conference Room*

2pm-3pm: PRESENTATION STREAMS

15 min talks + 5 min Q&A

Panel 1: Integrated Learning: Translation & Content in the MFL Classroom *Conference Room*

Danger! Translators at Work: 'Live' Translation Events

Terry Bradford (U of Leeds)

Brief description of a 'live' translation event (LTE) I organised in 2018, followed by a sketch of the academic work/research in this area, concluding with an outline of the potential for LTEs in and outside the classroom.

From *Mouton noir* to Merino Sheep: Or How Translation can be Used Creatively in the MFL Classroom

Karine Zbinden (U of Sheffield)

Translation was long frowned upon in favour of the communicative, immersive model of language teaching. Using the concept of translation strategy opens up a privileged space to explore the specificities of both source and target language and culture in a creative and engaging way. Drawing on my research on a late 18th-early-19th century periodical, the "Bibliothèque britannique", which was devoted to translating works published in Britain in French translations I aim to co-create teaching materials with students to fine tune their skills as translators, improve their command of written French at a proficient level and acquire valuable soft skills.

Panel 2. Diversifying the Curriculum *Lecture Theatre 1*

Gender Fair Language and Its Use in the Classroom

Judith Garcia Obrador & Irene Hoyo Sánchez (U of Sheffield)

We are going to present our proposal for the scholarship on gender fair language and its use in the classroom. We want to show our theoretical framework and introduce you to our next steps, which will include the creation of a guide for Spanish + an analysis of an existing guide in Catalan, as well as revision of existing materials (textbooks we use) to evaluate their inclusive language approach and suggest changes to make them more inclusive.

Talking Decoloniality & Teaching Multilinguality

Irina Sadovina (U of Sheffield)

I'll talk about what language teachers can offer the discourse of decoloniality, both as a theoretical field and, more urgently, as a framework within the university corporate culture. I'll briefly outline the problems that the "decolonizing the curriculum" discourse seeks to address, the Anglocentric tendencies within that discourse, and the ways in which language teaching can, and does, go beyond it. I'll discuss what teaching languages within a multilingual framework looks like.



University of
Sheffield



UNIVERSITY OF LEEDS

***Experiences Designing and Teaching Politics and Social Issues
in a Spanish Ab Initio Programme***

Juan Muñoz López & María García Florenciano (U of Leeds)

This presentation aims to share our experience designing and teaching Politics and Social Issues in the Contemporary Spanish-speaking World, a Level 2 core module in the Spanish Ab Initio programme at the School of Languages, Cultures and Societies at the University of Leeds. Considering that these students had very little or no knowledge of the Hispanic world when they started their programme of studies, the module is aimed at familiarising them with some aspects of Spanish and Latin American politics and societies, as well as providing an opportunity to practise and consolidate linguistic skills. We will also discuss the challenges we have faced in running this module: content choice, structure, development of materials, teaching methodology and approach, assessment and feedback.

3pm-5pm: DISCUSSIONS *Conference Room*

3:00-3:40 AI in the Classroom. Moderator: Marina Micke (U of Sheffield)

3:45-4:25 Mental Health. Moderator: Franziska Collier (U of Sheffield)

4:25-4.55 Diversifying/Decolonising the Curriculum. Moderator: Irina Sadovina (U of Sheffield)

After 5pm - INFORMAL GET-TOGETHER [*The Red Deer*](#)